

Ersuchen auf Auskunftserteilung über Daten aus dem nationalen Schengener Informationssystem in Österreich (N.SIS)

Request for Information on Data in the National Schengen Information System in Austria (N.SIS)

Bitte füllen Sie das Formular aus und schicken Sie es an die folgende Adresse. Schreiben Sie leserlich, schicken Sie das Formular nicht per E-Mail und auch nicht an eine andere Adresse:
Please fill out the form and send it to this address. Write clearly, do not send by E-Mail, and do not send to any other address:

**An das
Bundesministerium für Inneres (BMI)
Bundeskriminalamt, SIRENE Österreich
Josef Holaubek Platz 1**

**A-1090 Wien
AUSTRIA/EUROPE**

Telefax: +43 1 24 836 951 251

Gemäß Artikel 109 des Schengener Durchführungsübereinkommens (SDÜ), BGBl III Nr. 90/1997, und § 26 Absatz 1 des Datenschutzgesetz 2000, BGBl I Nr. 165/1999 (DSG 2000) verlange ich Auskunft über die mich betreffenden, im N.SIS verarbeiteten personenbezogenen Daten.

According to Art. 109 of the Convention implementing the Schengen Agreement [Schengener Durchführungsübereinkommens (SDÜ)], Federal Law Gazette III No. 90/1997, and sect. 26 para. 1 Datenschutzgesetz 2000 (DSG 2000), Federal Law Gazette I No. 165/1999 I hereby demand Information about the personal data relating to me being processed in the N.SIS.

1. Zu meiner Person / *Information about me:*

Vorname (Vornamen):
First Name (First Names): _____

Name:
Last Name: _____

Adresse:
Address: _____

Geburtsdatum:
Date of Birth: _____

Geburtsort:
Place of Birth: _____

Staatsbürgerschaft:
Nationality: _____

Vorname des Vaters:
Fathers First Name: _____

Vorname der Mutter:
Mothers First Name: _____

Hinweis: Diese Daten dienen als Identifikatoren dazu, die N.SIS-Datenbank zuverlässig nach zu Ihrer Person verarbeiteten Daten abfragen zu können, sowie zur Adressierung der Ihnen zustehenden Auskunft. Achten Sie daher bitte auf die Schreibweise und vermeiden Sie Schreibfehler. Die Daten, die Sie hier bekannt geben, werden nicht gespeichert. Lediglich die Tatsache, dass das N.SIS nach Ihnen abgefragt wurde, wird in den Systemlogfiles gespeichert.

Information: These data serve as identifiers to search the N.SIS database reliably for data relating to you, and to mail the information to you. Please make sure the spelling is correct and avoid mistakes. The data you give here are not stored. Only the fact that the N.SIS has been searched for your data is recorded in the systems log files.

2. Zur Bescheinigung meiner Identität schließe ich an:

Kopie aus Reisepass Nr. _____,

ausgestellt am _____ von _____ (Behörde) oder Kopie aus

sonstigem amtlichen Identitätsausweis (etwa: Personalausweis, Führerschein) Nr.

_____, ausgestellt am _____ von

_____ (Behörde).

Hinweis: Kopieren Sie bitte eine oder mehrere Seite aus dem Ausweisdokument, auf der oder denen Ihre Daten, Ihr Lichtbild und Ihre eigenhändige Unterschrift deutlich erkennbar sind. Es sollte sich um eine gültiges Dokument handeln, das von einer staatlichen Behörde oder einer sonstigen amtlichen Stelle ausgestellt worden sein muss, Ihre Identität (Name, Geburtsdatum) nachweist und mit einem Foto versehen ist. Nicht geeignet sind private Ausweise (Zutrittskarten, Mitgliedsausweise und dergleichen). Legen Sie die Kopien bitte bei oder faxen Sie sie zusammen mit diesem Ersuchen.

To prove my identity I attach the following:

Copy of Passport No. _____,

issued the _____ by _____ (authority) or a copy of another

official ID document (such as ID card, driver's license) No.

_____, issued the _____ by

_____ (authority).

Information: Please copy one or more pages of an ID document [Ausweisdokument], on which your data, your photograph and your signature are clearly visible. It should be a valid document issued by an official authority, which proves your identity (name, date of birth) and carries a photograph. Privately-issued papers (private access passes, membership cards, corporate ID cards) are not suitable. Please attach the copies or fax them along with this form.

3. Weitere Angaben zum Anlass dieses Ersuchens (Zutreffendes bitte ankreuzen []):

Hinweis: Die Angaben sind freiwillig und dienen nur der Beschleunigung des Verfahrens.

- [] Mir wurde ein österreichisches Visum/eine Aufenthaltserlaubnis/eine Niederlassungsbewilligung von _____ verweigert.
- [] Ich wurde beim Versuch der Einreise nach Österreich an der Grenzkontrollstelle _____ zurückgewiesen.
- [] Sonstiges:

Further information relating to this request (please mark with a cross []):

Information: The following information is voluntary and helps to speed up the process.

- [] *I was refused an Austrian Visa, a residence permit [Aufenthaltserlaubnis] or a permanent residence permit [Niederlassungsbewilligung] by _____.*
- [] *I was refused entry to Austria at the following border control station _____.*
- [] *Other:*

Ort und Datum:
Place and date:

Unterschrift:
Signature:

Hinweis: Nach dem Gesetz (§ 26 Abs. 4 DSG 2000) haben Sie das Recht, innerhalb von acht Wochen nach Einlangen Ihres Ersuchens die gewünschte Auskunft oder eine schriftliche Begründung zu erhalten, warum sie nicht oder nicht vollständig erteilt wird. Eine Verweigerung der Auskunft ist zulässig, wenn dies aus überwiegenden öffentlichen Interessen, etwa solchen der Vorbeugung, Verhinderung oder Verfolgung von Straftaten, notwendig ist. Damit soll etwa einem mit Haftbefehl gesuchten Verdächtigen die Möglichkeit genommen werden, das Risiko einer Verhaftung beim Grenzübertritt im Voraus zu erkunden. Die Formulierung ist daher auch in einer erteilten Auskunft stets bewusst neutral gehalten (§ 26 Abs. 5 DSG 2000). Wenn Sie die Überprüfung der Auskunft wegen vermuteter Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit wünschen, können Sie sich mit einer Beschwerde gemäß § 31 Abs. 1 DSG 2000 an die österreichische Datenschutzkommission, 1010 Wien, Hohenstaufengasse 3, Fax +43 1 53115 2690, E-Mail: dsk@dsk.gv.at, wenden.

Information: According to the law (sect. 26 para. 4 DSG 2000), you have the right to receive within eight weeks either the requested information, or a reason given in writing why the information is not or not completely provided. The information can be refused for reasons of overriding public interests, such as the prevention and prosecution of crimes. For example, a person wanted for arrest in a Schengen country should not be able to estimate in advance the risk of being arrested when crossing the border. The wording of a given information is therefore always intentionally neutral (sect. 26 para. 5 DSG 2000). If you want to have the information examined because you think it is wrong or not complete, you can bring a complaint before the Austrian data protection commission [Datenschutzkommission] pursuant to sect. 31 para. 1 DSG 2000. The address is 1010 Wien, Hohenstaufengasse 3, Fax +43 1 53115 2690, e-mail: dsk@dsk.gv.at.